

*Малёнова Е. Д., Терских М. В.* Медиаобраз Сибирского региона (по материалам современных американских СМИ) // Человек в мире культуры. 2015. № 3. С. 19-30.

*Томберг О.В.* Имагология как научное направление: аспекты изучения образа // Образ России в международном образовательном дискурсе: лингвокогнитивный и лингводидактический аспекты: монография. Екатеринбург: Изд-во УрГПУ, 2019. С. 8-18.

*Трыков В.П.* Имагология и имагопоэтика // Знание. Понимание. Умение. 2015. № 3. С. 120-129.

*N.N. Koshkarova (Chelyabinsk, Russia)*  
*South Ural State University*

*I.V. Kozhukhova (Chelyabinsk, Russia)*  
*Chelyabinsk State University*

### **THE IMAGE OF CHINA IN RUSSIAN MASS-MEDIA**

The article presents an imagological analysis of the image of China in Russian mass-media. We conducted a frame-slot analysis on the image of China and determined seven frames: the Chinese economy, the Taiwan issue, the military sphere, Chinese culture, education, and the international agenda.

*Key words:* China, media-image, Russian media, imagology, frame-slot analysis.

*С.Л. Кушнерук (Челябинск, Россия)*

*Челябинский государственный университет, Svetlana\_kush@mail.ru*

*М.А. Курочкина (Челябинск, Россия)*

*Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет*

*kma1974@yandex.ru*

### **ДИСКУРСИВНАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ТРУДОВОЙ МИГРАЦИИ В СОЦИАЛЬНОЙ СЕТИ TELEGRAM**

Рассмотрены особенности дискурсивной репрезентации иностранных специалистов из стран Средней Азии в российских телеграм-сообществах. Обосновано понятие репрезентационной структуры. Установлена корреляция между производством дискурса и социальной проблемой. Дана характеристика основных акторов, участвующих в процессах трудовой миграции.

*Ключевые слова:* дискурсивная репрезентация, социальные сети, Telegram, трудовая миграция, медиакommunikация.

Проблема трудовой миграции всё чаще оказывается в поле внимания модераторов телеграм-каналов. Такой интерес закономерен по причине резонанса, который тема имеет в российском обществе. Систематические наблюдения за функционированием социальной сети Telegram позволяют констатировать, что специфика репрезентации иностранных специалистов, приезжающих на заработки из среднеазиатских стран, не только отражает деление общества на «своих» и «чужих», но часто носит предвзятый характер по отношению к экзогруппам (от греч. *exō* – внешний, чужой).

*Цель* настоящего исследования – изучение когнитивно-дискурсивных особенностей репрезентации трудовых мигрантов на основе анализа актуализиро-

ванных языковых выражений, используемых для обозначения участников миграционных процессов. Материалом послужили 1247 контекстов, отобранных методом сплошной выборки по ключевому слову *мигрант* из телеграм-каналов в период с 2019 по 2022 год. Полагаем, что избранный (референциальный) аспект позволит углубить представления о характере дискурсивного миромоделирования и его влиянии на подписчиков.

*Репрезентация* традиционно рассматривается как ключевое понятие когнитивной лингвистики, относящееся «как к процессу представления мира в голове человека, так и к единице подобного представления, стоящей вместо чего-то в реальном или вымышленном мире и потому замещающей это что-то в мыслительных процессах» [КСКТ 1996: 447]. Представление когнитивных категорий средствами языка обозначается терминосочетанием *когнитивная репрезентация*. Для исследования речевых практик целесообразно выделить коммуникативную составляющую понятия и указать на то, что представляя событие, явление, факт, лицо или группу лиц, модератор одновременно сообщает об их свойствах. Это особенность *дискурсивной репрезентации*.

В результате миромоделирования в дискурсе объективируются *репрезентационные структуры* – ментальные конструкторы, соотносимые с процессами и результатами представления фрагментов мира в заданной ситуации (подробнее URL: <https://discourseworld.ru/>). В качестве рабочего далее используется понятие *дискурсивного мира трудовой миграции* для обозначения функционирующей в цифровой коммуникации видовой репрезентационной структуры, способствующей формированию мнений подписчиков относительно иностранных рабочих из Средней Азии. Она реконструируется на основе постов в Telegram.

Способы соотнесения языковых выражений с действительностью называют референциальными статусами [Кобозева 2004: 228]. Их анализ в телеграм-коммуникации позволяет выделить в дискурсивном мире трудовой миграции четыре конфигурационных элемента – субъектных центра (актанта, по У. Эко). Каждый из них соотносится с социальным актором, или участником общественных практик [Van Leeuwen 2008: 23]. Дадим характеристику каждого типа.

**1. Трудовые мигранты.** В словообразовательном отношении кроме ключевой лексемы *мигрант*, модераторы каналов используют сложные слова *мигрант-извращенец*, *мигрант-безбилетник*, *узбек-эксгибиционист*, *гастарбайтер-педофил*, *грабитель-мигрант*, *педофил-мигрант* и др. Определяемое или определяющее называют порицаемое явление. Выделяются четыре группы репрезентаций трудовых мигрантов:

**Стилистически нейтральные:** *иностранцы, гастарбайтеры; таксисты-мигранты, мигранты-школьники; трудовые мигранты, иностранные рабочие, рабочая сила; мигранты из южных стран, уроженцы Средней Азии, мигранты из Средней Азии.* Данная группа выделяется условно по причине того, что композиционная семантика имён модифицируется в сторону пейоративности, и это закрепляется комбинаторикой со словами-партнёрами (ср. *подозрительный гастарбайтер, безумный гастарбайтер, пьяный гастарбайтер* и др.).

**Пейоративные репрезентации** выражают отрицательную оценку трудовых мигрантов, неодобрение, порицание, иронию: *этнобандиты, рабы, дикари, террористы, извращенцы, крысёныш, мастурбек, абу-бандит, этнические бан-*

диты, диаспоральная коммерция, агрессивные мигранты, многонациональные воры, приезжие агрессоры, восставшие горцы, специалисты с гор, толпа агрессивных кавказцев.

**Оксюморонные репрезентации** представляют собой контрастные соединения слов, вступающих в противоречие по смыслу, при этом одно из них номинирует осуждаемое явление: *трудолюбивые педофилы из Средней Азии, банды иностранных специалистов, нелегальные торговцы.*

**Эвфемистические репрезентации** вносят вклад в конструирование политкорректного дискурса, позволяют модераторам избегать резких оценок: *иностраный специалист, незнакомец неславянской внешности, иностранец азиатской внешности* (вместо *трудолюбивый мигрант из Средней Азии*), *этнические предприниматели* (вместо *преступные группы*), *обиженный специалист* (вместо *агрессивный мигрант*) и др.

**2. Местные жители** представлены жертвами мигрантского произвола. Они подвергаются различным формам физического насилия со стороны приезжих (избиения, убийства, вымогательство, изнасилование и др.). Ср.: .... **мигранты из Таджикистана в очередной продемонстрировали свои древние и красивые обычаи забив толпой нескольких местных жителей.**

Регулярно активизируется метафорическая проекция ТРУДОВЫЕ МИГРАНТЫ – ЗАХВАТЧИКИ. Ср.: *многонациональные ОПГ осуществляют рейдерские захваты жилых домов; жители посёлка ... пытаются остановить захват территории, который учинил видный представитель армянской диаспоры; в мигрантском гетто иностранный специалист из Азербайджана напал на женщину и избил её.*

Жители российских городов эвфемистически представлены жертвами культурного обогащения, что вскрывает иронию. Ср.: *Русский мужчина, будучи добродорядочным гражданином, сделал дикарю замечание и тут же был культурно обогащён; Иностранцы специалисты из Средней Азии дрейфовали на парковке. В итоге шахид-мобиль влетел в припаркованную машину сотрудницы ТЦ. Посмеив возмутиться таким скотством она тут же была культурно обогащена.* Словосочетание культурное обогащение маскирует семантику оскорбления и сквернословие, проявляемые трудовыми мигрантами в отношении местных.

**3. Контролирующие органы.** Субъектный центр формирует собирательное представление о властных структурах и компетентных органах, включая полицию, суды, местную администрацию. Оценка действий социального актора отличается амбивалентностью. С одной стороны, обнаруживается тенденция к конструированию политкорректного дискурса, с другой – обнажается «мягкая» критика исполнительной власти.

Политкорректные оценки преимущественно создаются благодаря эвфемизации, метафоризации и «якорению» на прецедентности. Ср.: *Приехавшие полицейские и росгвардейцы оказались не очень нежны.* Имплицируется мелиоративная оценка работы компетентных органов. Основой вуалирования реальных действий служит эвфемизация: к трудовым мигрантам была применена физическая сила.

Во многих постах репрезентация контролирующих органов основана на речевой критике. Эксплицируется отрицательная оценка. При этом она может быть

прямой, косвенной, эмоциональной, рациональной, интенсифицированной, де-интенсифицированной. Прямая критика: *в очередной раз, полиция не заметила этническую банду в составе которой действовал задержанный; нарушений масса, реакции со стороны их руководства нет, сообщают местные жители; прокуратура уже толерантно отменила постановление о возбуждении уголовного дела*. Косвенная критика: *гуманный суд дал всего лишь один год принудительных работ водителю автобуса из Средней Азии, по вине которого погиб кондуктор*.

**4. Бенефициары трудовой миграции.** Субъектный центр объективируется в связи с легализацией деятельности трудовых мигрантов как доходного бизнеса, осуществляемого по преступным схемам, предпринимательство имеет криминальный характер. Ср.: *задержали многонациональную банду, которая занималась легализацией незаконных мигрантов за счёт фиктивных браков и установления отцовства над детьми*.

В абсолютном большинстве постов вектор осмысления легализации задаёт ассоциативная связь между вовлечёнными участниками и деятельностью вне закона. Ср.: *предприимчивые специалисты нелегально подключили здание к коммуникациям и заселили мигрантами. Этот «гостиничный бизнес» был полностью незаконным*.

**Выводы.** Взаимодействие референциальных статусов языковых выражений имеет большое значение для оценки когнитивного содержания дискурсивного мира трудовой миграции, моделируемого на основе постов в Telegram. Анализ семантики имён и именных групп, используемых для обозначения участников, даёт возможность выделить когнитивные опоры репрезентационной структуры – субъектные центры, которые представляют ключевых социальных акторов: трудовых мигрантов, местных жителей, контролирующие органы, бенефициаров. В перспективе изучение дискурсивной репрезентации социальной проблемы в виртуальной коммуникации может оказаться полезным для предотвращения распространения этнокультурных предрассудков и ксенофобии за её пределами.

#### Литература

- Кобозева И.М.* Лингвистическая семантика. М.: Едиториал УРСС, 2004.  
Краткий словарь когнитивных терминов / Е.С. Кубрякова, В.З. Демьянков, Ю.Г. Панкрац, Л.Г. Лузина; под общ. ред. Е.С. Кубряковой. М.: Филол. фак. МГУ, 1996.  
*Van Leeuwen T.* Discourse and practice: new tools for critical discourse analysis. Oxford University Press, 2008.

*S.L. Kushneruk (Chelyabinsk, Russia)  
Chelyabinsk State University*

*M.A. Kurochkina (Chelyabinsk, Russia)  
South-Ural State Humanitarian-Pedagogical University*

#### DISCURSIVE REPRESENTATION OF LABOR MIGRATION ON RUSSIAN TELEGRAM

The authors focus on the discursive representation of foreign specialists from Central Asia in Russian Telegram. The notion of a ‘representational structure’ is introduced. It is ar-

gued that the ‘subject centers’ of the representational structure correlate with social actors involved in the processes of labor migration. Each type is analyzed in detail.

**Key words:** discursive representation, social media, Telegram, labor migration, media communication

*А.В. Леонтьева (Москва, Россия)*

*Московский городской педагогический университет*

*lealesya1979@yandex.ru*

*Е.Б. Савельева, Е.Г. Котова (Орехово-Зуево, Россия)*

*Государственный гуманитарно-технологический университет*

*lenaandrei2007@rambler.ru, kotova070809@yandex.ru*

## **СПЕЦИФИКА ВЕРБАЛИЗАЦИИ ЗНАНИЯ И КОГНИТИВНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ В ТЕКСТЕ НАУЧНОГО СОДЕРЖАНИЯ**

В статье даётся обзор особенностей текстовой деятельности учёного как коммуникативно-познавательного субъекта. В результате анализа текстов научного содержания выявляется специфика когнитивного и языкового взаимодействия. Авторская метафора и ремарки рассматриваются как значимые средства инициирования рефлексии.

*Ключевые слова:* когнитивный, метафора, научный текст, познание, рефлексия, компрессия.

Субъект научного знания и познания осуществляет ментальное и языковое конструирование действительности в рамках своей деятельности и создаёт определённым образом организованное когнитивное и языковое взаимодействие, в частности посредством текста научного содержания. Поскольку на этапе вербализации научного знания и результатов исследовательской деятельности учёный также «превращается в субъект текстовой деятельности» [Чернявская 2017: 82], вопросы речетворчества в научной сфере и выстраивания когнитивного взаимодействия субъектом научного знания и познания представляют значимый научный интерес. Неотъемлемой характеристикой текста научного содержания является не только технически регламентированная и достаточно универсальная специфика создания научного текста, но и элементы речетворчества исследователя, не лишённые авторского стиля. Несмотря на то, что научный текст базируется на правилах построения сообразно научному стилю, в нём нередко обнаруживается не клишированная, а авторская метафора. Подобную метафору мы рассматриваем не как стилистическое своеобразие текста научного содержания, а, прежде всего, как один из вариантов иницирующей рефлексии учёного для реципиента. Безусловно, такая метафора отражает и авторскую рефлексию как процесс и одновременно в определённой степени результат, своего рода слепок авторской мысли учёного в результате рефлексии. Когнитивные возможности человека и потенциал языкового инструментария позволяют выстраивать полноценное когнитивное и языковое взаимодействие посредством метафоры и в сфере научного знания. Подобная кооперация происходит и для маршрутирования рефлексии получателя научного сообщения, и одновременно является следом рефлексии